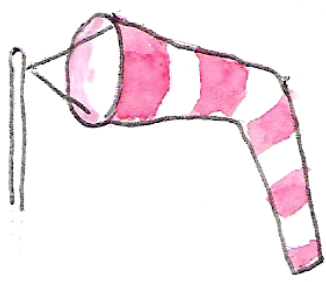



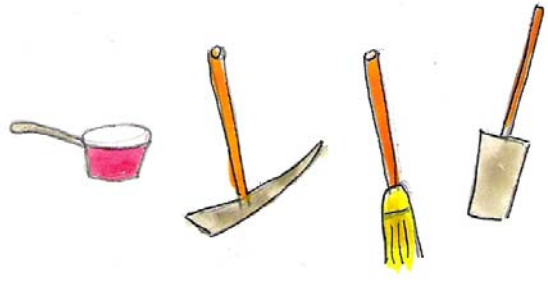


## MANCHE QUOI QU'EST-CE ?

<p>Signaux de manche ...à air Abus de langage</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>Signaux de Course</b></p>	<p>Supprimer une manche Abus de langage</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>Annuler une course</b></p>	<p>Nombre de manche ... pour aérer le bateau ! Abus de langage</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>Nombre de courses</b></p>
--	---	---

<p>Règles de manche à la voile pour se rendre chez nos amis grands bretons ! Abus de langage</p> <div style="text-align: center;">  <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 0;">La Manche</p> </div> <p style="text-align: center;"><b>Règles de Course à la Voile (RCV)</b></p>	<p>Comité de manche .... De casserole, pioche, balai, bêche et pourquoi pas de gigot ? Abus de langage</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>Comité de Course (CC)</b></p> <p style="text-align: right; font-size: 0.8em;">© B. Delbart Décembre 2007</p>
---	--

ABUS DE LANGAGE	CORRECT WORDS IN ENGLISH	APPELLATIONS CORRECTES
Règles de <b>manche</b> à la voile = RMV	Racing Rules of Sailing - RRS	Règles de <b>Course</b> à la Voile - RCV
Signaux de <b>manche</b>	<b>Race</b> signals	Signaux de <b>course</b> (intérieur de couverture)
Direction d'une <b>manche</b>	Conduct of a <b>race</b> - Part 3 title	Direction d'une <b>course</b> Titre du chapitre 3
Avis de <b>manche</b>	Notice of <b>race</b> - RRS 25	Avis de <b>Course</b> - AdC - RCV 25
Instruction de <b>manche</b>	Sailing instruction - RRS 25 +89.2	Instruction de <b>Course</b> - IC - RCV 25 +89.2
Départ des <b>manches</b>	Starting <b>races</b> - RRS 26	Départ des <b>courses</b> - RCV 26
<b>Manche</b> dont le départ est redonné	<b>Race</b> restarted or resailed - RRS 36	Courses dont le départ est redonné - RCV 36
Supprimer la <b>manche</b>	Abandoning the <b>race</b> RRS 64.2	Annuler la <b>course</b> - RCV 64.2
S'inscrire a une <b>manche</b>	Entering a <b>race</b> RRS 75	S'inscrire à une <b>course</b> - RCV 75
<b>Manches</b> reprogrammées	Rescheduled <b>race</b> RRS 80	<b>Courses</b> reprogrammées - RCV 80
Comité de <b>manche</b>	<b>Race</b> committee RRS 89.1	Comité de <b>Course</b> - <b>CC</b> - RCV 89.1
Nombre de <b>manches</b>	Number of <b>Races</b> – RRS A1	Nombre de <b>courses</b> - RCV A1
Egalités dans une <b>manche</b>	<b>Race</b> ties - RRS A7	Egalités dans une <b>course</b> - RCV A7
Classement des <b>manche</b> dans..	<b>Race</b> scores in a series – RRS A9	Classement des <b>courses</b> dans ...- RCV A9

Dans l'annexe B : **RÈGLES DE COMPÉTITION POUR LES PLANCHES A VOILE** Dans la **course** en slalom ou en compétition d'expression, « **flotte** » signifie une épreuve éliminatoire, une « **poule** » comprend une ou plusieurs **flottes**

Au sein de cette annexe (annexe E , Règles **DE COURSE POUR LES BATEAUX RADIOCOMMANDES**) une **course** consiste en une ou plusieurs **flottes**, et est achevée quand la dernière **flotte** de cette **course** est terminée.